

2018 '일본어로 읽고 싶은 한국의 책' 번역콩쿨 공모 안내

한국 출판콘텐츠에 대한 다양한 정보를 발신해 온 일본 K-BOOK진흥회와 한국의 뛰어난 문학 작품을 소개해 온 일본의 쿠온(CUON) 출판사는 한국문학번역원의 후원으로 일어권의 우수한 신인번역가 발굴을 위한 번역 콩쿨을 개최합니다. 2017년 제1회 콩쿨에는 200명 이상이 지원하여 다음 콩쿨에 대한 목소리도 높아 제2회를 개최하게 되었습니다. 심사는 제일선에서 활약하고 있는 작가 및 번역가에 의해 이루어지며, 수상작품은 쿠온출판사를 통해 출간됩니다.

지금 더욱 더 주목 받고 있는 한국문학. 그 매력을 번역을 통해 당신이 직접 전해 보세요.

【주최/후원/협찬】

- 주최: K-BOOK 진흥회, 주식회사 쿠온
- 후원: 한국문학번역원, 주일한국대사관 한국문화원
- 협찬: 북카페 CHEKCCORI, 한국어 학습저널 hana

【번역콩쿨 개최 개요】

□ 응모자격

- 한국 문예작품의 번역출판(단독 번역서. 공역 및 협력은 포함하지 않음) 실적이 1권 이하인 개인
- 국적, 연령, 학력, 거주지역 불문

□ 과제도서

- ① 「선릉 산책」(정용준著, 『황순원문학상 수상작품집 2016』)
 - ② 「고요한 사건」(백수린著, 『제8회 젊은작가상 수상작품집 2017』)
- 위 단편집에 수록된 「선릉 산책」과 「고요한 사건」 두 편을 모두 일본어로 번역하여 두 작품 모두 제출
 - 과제도서는 주최측이 별도 제공하지 않으므로 직접 준비할 것



□ 응모방법

- 번역작품은 MS Word로 지정서식에 맞춰 작성한 뒤 접수페이지 응모기간 내에 업로드할 것.
또한 파일은 작품별로 나누어 저장할 것
- A4 세로쓰기/ 10.5pt/ MS명조(MS고딕 병용 가능)/ 페이지 중앙 하단에 페이지 번호 삽입
- 신청자의 간략한 프로필을 작성하여 번역작품과 함께 제출할 것

□ 심사위원 ※임의순, 경칭 생략

나카자와 케이(작가, K-BOOK진흥회 회장), 요시카와 나기(번역가), 김훈아(번역가), 그 외 미정

□ 수상내용

- 작품별로 최우수상 1인 선정
- 최우수상 수상작품은 편집과정을 거쳐 쿠온에서 출간하는 단편 시리즈 ‘한국문학 Short Shorts’을 통해 출간함(*편집과정에서 번역문 수정을 의뢰할 수 있음)
- 출판이 결정된 번역작품에 대해서는 한국문학번역원의 내규에 따른 번역지원금이 지급될 예정

□ 일정

- 응모접수: 2018년 9월 ~ 2019년 1월 말
- 심사: 2019년 2월 ~ 2019년 4월
- 결과발표: 2019년 5월 (홈페이지 등에서 발표)
- 수상작 출간: 2019년 10월 예정

□ 유의사항

- 제출작품 반환 요구 및 심사에 관한 문의에는 응하지 않습니다.
- 신청자의 개인정보는 엄중히 관리하며, 본 상 이외의 목적으로 이용하지 않습니다.
- 수상작의 출판, 전자서적 배포에 관한 모든 권리는 쿠온에게 귀속됩니다.

□ 접수링크

<https://pro.form-mailer.jp/fms/f8fa3d1e153841>

【문의/접수】

K-BOOK진흥회 <http://www.k-bungaku.com>

주식회사 쿠온(CUON) <http://www.cuon.jp>

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町1-7-3三光堂ビル3階

Tel: +81-(0)3-5244-5426 Fax: +81-(0)3-5244-5428

E-mail: concours@k-bungaku.com

한국문학번역원 담당자: 아시아문화권팀 이선행

Tel: 02-6919-7743